

ICS 29.120.30

**Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen —
Teil 202: Kabel, geschirmt, waffensystemübergreifend, Bauartnorm;
Text Deutsch und Englisch**

Electrical cable assemblies —
Part 202: Cables, screened, weapon system overlapping, detail specification;
Text in German and English

Ensemble de cordons —
Partie 202: Câble, avec écran, système d'armes chevauchant, spécification détaillée;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 12 Seiten
Total extent 12 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt		Contents	
	Seite		Page
Vorwort	3	Foreword	3
1 Anwendungsbereich	3	1 Scope	3
2 Normative Verweisungen	4	2 Normative references	4
3 Begriffe	4	3 Terms and definitions	4
4 Anforderungen	4	4 Requirements	4
4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen	4	4.1 General technical-organizational requirements	4
4.2 Technische Daten	4	4.2 Technical data	4
4.2.1 Allgemeines	4	4.2.1 General	4
4.2.2 Typ C	5	4.2.2 Type C	5
4.2.3 Typ D	8	4.2.3 Type D	8
4.3 Werkstoff	8	4.3 Material	8
4.4 Verarbeitung	8	4.4 Processing	8
4.5 Bezugseinheit	8	4.5 Reference unit	8
4.6 Patentrecht	8	4.6 Patent law	8
5 Prüfungen	9	5 Tests	9
6 Typprüfung	10	6 Qualification test	10
6.1 Allgemeines	10	6.1 General	10
6.2 Umfang und Durchführung	10	6.2 Scope and procedure	10
6.3 Grundtypen	10	6.3 Basic types	10
6.4 Einzelzulassung	10	6.4 Detail approval	10
6.5 Verhalten beim Auftreten von Fehlern	10	6.5 Procedure in case of defects	10
6.6 Geltungsdauer der Zulassung	11	6.6 Validity of qualification approval	11
6.7 Listung der Zulassung	11	6.7 Listing of the qualification approval	11
7 Qualitätssicherung	11	7 Quality assurance	11
7.1 Gütesicherung	11	7.1 Quality assurance	11
7.2 Güteprüfung	11	7.2 Quality inspection	11
7.3 Aufrechterhaltung der Zulassung	11	7.3 Maintenance of qualification approval	11
8 Bezeichnung	11	8 Designation	11
9 Kennzeichnung und Verpackung	12	9 Marking and packaging	12
9.1 Allgemeines	12	9.1 General	12
9.2 Kennzeichnung des Bauelements	12	9.2 Marking of the component	12
9.3 Kennzeichnung auf der Verpackung	12	9.3 Marking on the packaging	12
9.4 Verpackung	12	9.4 Packaging	12
10 Umweltverträglichkeit	12	10 Environmental compatibility	12
Literaturhinweise	12	Bibliography	12

Tabellen

Tabelle 1 — Typ C	5
Tabelle 2 — Typ D	8
Tabelle 3 — Prüfungen	9
Tabelle 4 — Grundtypen	10

Vorwort

Konfektionierte Kabel nach dieser Norm unterliegen der Typprüfpflicht; siehe hierzu VG 96927-2.

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-04 AA „Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 96927 *Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen* besteht aus:

siehe VG 96927-1, *Übersicht*.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt in Verbindung mit der Fachgrundnorm VG 96927-2 für waffensystemübergreifende, geschirmte konfektionierte Kabel und Leitungen.

Eigenschaften und Durchführungsbestimmungen, die für alle konfektionierten elektrischen Kabel und Leitungen gleich sind, u. a. Fragen der Verbindlichkeit und des Patentrechtes, sind in VG 96927-2 enthalten.

Tables

Table 1 — Type C	5
Table 2 — Type D	8
Table 3 — Tests	9
Table 4 — Basic types	10

Foreword

Cable assemblies according to this standard are subject to qualification test; for this refer VG 96927-2.

This standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-04 AA „Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen“.

The presented standard is a detail specification for electrical cable assemblies.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 96927 *Electrical cable assemblies* consists of:

see VG 96927-1, *survey*.

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERN
SWITZERLAND
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

1 Scope

This specification is valid in connection with the generic specification VG 96927-2 for weapon system overlapping screened cable assemblies.

Properties and general regulations which are common for all types of electrical cable assemblies, amongst others data relating to liability and patent rights, are included in VG 96927-2.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

VG 95211, *Zulassung von Erzeugnissen*

VG 95212, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB)*

VG 96927-2, *Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen — Teil 2: Fachgrundnorm*

VG 96927-4, *Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen — Teil 4: Verarbeitungsrichtlinien*

Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG)

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach VG 96927-2.

4 Anforderungen

4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen

Bauelemente nach dieser Norm sind typprüfungspflichtig nach VG 96927-2.

4.2 Technische Daten

4.2.1 Allgemeines

Die technische Daten für die einzelnen Bauelemente sind in den in der Tabelle 1 angegebenen BWB-Zeichnungen festgelegt.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

VG 95211, *Qualification approval for products*

VG 95212, *Lists of approved components (LZB)*

VG 96927-2, *Electrical cable assemblies — Part 2: Generic specification*

VG 96927-4, *Electrical cable assemblies — Part 4: Processing guidelines*

The Act Against Unfair Competition (UWG)

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions according to VG 96927-2 apply.

4 Requirements

4.1 General technical-organizational requirements

Components according to this standard are subject to qualification test according to VG 96927-2.

4.2 Technical data

4.2.1 General

The technical data applying for the individual components are specified in the BWB-drawings given in the Table 1.